DE CURAÇAOSCHE COURANT.

Deel LVII. ZATURDAG den 23sten OCTOBER 1869. N°. 42.

Uit Nederlandsche Couranten tot 29 September jl.

— De zitting der Staten-Generaal is den 16 Sept. door den Minister van Binnenlandsche Zaken namens den Koning gesloten.

STATEN-GENERAAL.

VEREENIGDE ZITTING VAN DE BEIDE KAMERS, op Maandag den 20sten September 1869,

Tot opening van de gewone vergadering der Staten-Generaal.

De Heer Mr. J. A. Philipse, die het voorzitterschap bekleedt, opent, nadat de leden der beide Kamers zich in de zaal, bestemd voor de zittingen der Tweede Kamer, vereenigd hebben, tegen 12½ ure de vergadering en laat een koninklyk besluit, van 15 Sept. jl. No. 18, houdende zyne benoeming tot Voorzitter der Eerste Kamer gedurende het aanstaande zittingjaar, door den griffier dier Kamer voorlezen.

De Voorzitter, aan wien dien ten gevolge, overeenkomstig het voorschrift van art. 103 der Grondwet, de leiding der vergadering is opgedragen, benoemt eene commissie, bestaande uit leden van de Eerste en Tweede Kamer, die Z. M. den Koning, by HDs. aankomst in het gebouw der Staten-Generaal, in- en uitgeleide zal doen.

De Ministers, hoofden der Ministeriële Departementen, de kanselier der beide orden, de leden van den Raad van State, vervoegen zich ten één ure mede in de vergaderzaal.

Z. M. de Koning, die zich met de koninklyke Prinsen op de in het programma voor de opening van de vergadering omschreven wyze, naar het gebouw van de Tweede Kamer der Staten-Generaal begeven heeft, wordt, na een kort tydsverloop aldaar aangekomen, in de vergaderzaal binnengeleid.

Z. M. de Koning plaatst zich op den troon en houdt, terwyl de Prinsen naast Hoogstdenzelve gezeten zyn, de volgende openingsrede:

MYNE HEEREN:

Het is my aangenaam der vertegenwoordiging van het Nederlandsche volk by de opening dezer zitting welkom te heeten. Onze betrekkingen met de andere mogendheden zyn van den meest vriendschappelyken aard; met welgevallen mag ik op nieuw getuigen van den loffelyken yver, door zee- en landmagt betoond by de vervulling van hare pligten. In den inwendigen toestand des lands mag ik op veel goeds wyzen.

De oogst was in vele opzigten gezegend, de verliezen, die de veestapel in vorige jaren leed, zyn genoegzaam geheel aangevuld. De zeevisscheryen verkeeren in gunstigen toestand. Myne aandacht blyft gevestigd op al, wat vrye ontwikkeling van handel en nyverheid kan bevorderen.

Het volksonderwys blyft een voorwerp van myne levendige belangstelling. De ontwerpen van wet ter regeling van het hooger onderwys en van het onderwys in de beeldende kunsten zullen u op nieuw worden voorgelegd, wettelyke regeling van de inrigting der bewaarscholen wordt voorbereid. De ondervinding, sedert de invoering der armenwet omtrent hare werking verkregen, heeft hare gebreken genoegzaam doen kennen, om over te gaan tot hare wyziging.

Herziening van de tabel vermeld in art. 1 der kieswet wordt noodzakelyk geacht.

Aan de nog niet voltooide spoorweglynen wordt, even als aan andere groote werken, met yver gearbeid. Tot hunne voltooijing worden buitengewone hulpmiddelen vereischt. Hoewel daaruit eenige verhooging van den rentelast voortvloeit, kon de staatsbegrooting tot een lager cyfer dan dat van het loopend jaar worden teruggebragt.

Behalve de vroeger door u onderzochte financiële wetten worden andere voorbereid, met name een ontwerp aangaande het patentregt; wets-ontwerpen betreffende de voltooijing van ons vestingstelsel, de organisatie der schutteryen, de invoering der nieuwe regterlyke inrigting en tot verbetering van handels- en strafregt, zullen u in deze zitting worden aangeboden. Het verslag van het beheer en den toestand der overzeesche bezittingen en koloniën wordt u heden ingezonden; — bevat het inderdaad veel bevredigends, wanneer men de uitgestrektheid van het gebied in aanmerking neemt, het vermaant ons tevens om yverig te streven naar de verbeteringen, die in ons vermogen liggen.

Voorstellen van wyde strekking worden u gedaan by de begrooting van Nederlandsch Indië voor 1870, en by de onafgedaan gebleven voordragten, betreffende agrarische en industriële ondernemingen aldaar.

Een ontwerp tot bevordering van den aanvoer van vrye arbeiders in Suriname wordt in gereedheid gebragt.

Ook in deze zitting zal de omvang uwer werkzaamheden groot zyn, met het oog op den yver door u in uwe vorige zitting betoond, maak ik ook nu staat op uwe medewerking.

Moge het belang des vaderlands door eendragtig streven krachtig worden bevorderd.

Ik verklaar de gewone zitting der Staten-Generaal geopend.

Z. M. de Koning verlaat, na het uitspreken dezer rede, met de Prinsen, begeleid door de commissie, de vergaderzaal, om zich op de bepaalde wyze naar het koninklyk paleis terug te begeven.

De Voorzitter sluit, nadat de commissie is teruggekeerd, de vereenigde zitting der Kamers.

— De Eerste Kamer der Staten-Generaal heeft den 23 September het ontwerp-adres van antwoord op de troonrede, na verwerping van eenige amendementen, onveranderd aangenomen en is daarop gescheiden.

Het ontwerp-adres luidt aldus:

SIRE!

1. Met een gevoel van levendige belangstelling hebben de leden der Eerste Kamer van de Staten-Generaal Uwe Majesteit weder in het midden der vertegenwoordiging gezien en tevens van Uwe Majesteit de zeer te waardeeren verzekering ontvangen, dat onze betrekkingen met de andere mogendheden van den meest vriendschappelyken aard zyn.

2. Aangenaam was het ons Uwe Majesteit, op zoo gunstige wyze, te hooren gewagen van de voortdurende yverige pligtsvervulling, door zee- en landmagt betoond, en van den in vele opzigten gezegenden toestand, waarin belangryke takken van ons volksbestaan verkeeren. Ook wy zyn overtuigd, dat vrije ontwikkeling van handel en nyverheid voor de algemeene welvaart onmisbaar is.

3. Uwer Majesteits aanhoudende zorg voor het onderwys op hoogen prys stellende, zullen wy gaarne medewerken tot de verdere regeling van deze gewigtige aangelegenheid. De door U, Sire, aangekondigde wyziging der armenwet en herziening der kiestabel worden door ons met belangstelling te gemoet gezien

4. Met genoegen vernamen wy, dat aan de nog niet voltooide spoorweglynen, even als aan andere groote werken, met yver wordt gearbeid. Worden daarvoor buitengewone hulpmiddelen vereischt, en moet verhooging van den rentelast hiervan het gevolg zyn, bemoedigend was de mededeeling, dat de staatsbegrooting niettemin tot een lager cyfer dan dat van het loopende jaar kan worden voorgedragen.

5. Gaarne zullen wy al onze aandacht schenken aan de financiele en andere belangryke wets-ontwerpen, door Uwe Majesteit vermeld.

6. Onder deze wetsontwerpen zyn vooral die, welke met den bloei en de welvaart onzer overzeesche bezittingen en koloniën in verband staan, van zeer groot belang. Wy achten het onzen pligt met Uwe Majesteit yverig te streven, om den toestand dáár, al is die in vele opzigten bevredigend, zooveel in ons vermogen is te verbeteren.

7. Wy gevoelen dus, Sire, dat ook in deze zitting de omvang onzer werkzaamheden groot zal zyn. Met Uwe Majesteit wenschen wy, dat door eendragtige zamenwerking het belang des Vaderlands krachtig zal worden bevorderd. Moge Hooger zegen op dien arbeid rusten.

— Den 24 Sept, des namiddags ten 6 ure, is by den Koning ontvangen de commissie van de Eerste Kamer der Staten-Generaal, belast met de aanbieding van het adres dier Kamer in antwoord op de troonrede. Na voorlezing van dat adres, heeft Z. M. daarop geantwoord:

"MYNE HEEREN!

"Ofschoon ik nimmer getwyfeld heb aan de bereidvaardigheid van de Eerste Kamer der Staten Generaal, om mede te werken tot alles, wat tot heil van ons dierbaar vaderland kan strekken, is het my aangenaam daarvan op nieuw de betuiging te ontvangen, en het is myn vurige wensch, dat Gods zegen op dien arbeid rusten moge."

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL.

Zitting van Donderdag 23 September.

De tydelyde Voorzitter laat voorlezing doen van een Kon. besluit, van gisteren gedagteekend, waarby de Heer Mr. W. H. Dullert benoemd wordt tot Voorzitter dezer Kamer gedurende het tegenwoordig zittingjaar.

De Voorzitter geeft kennis, dat het adres in antwoord op de troonrede, naar aanleiding van het onderzoek in de afdeelingen, is gewyzigd en thans definitief ter tafel wordt gebragt.— Het luidt aldus:

"SIRE!

§ 1. De Tweede Kamer der Staten-Generaal stelt het op hoogen prys, dat Uwe Majesteit de vertegenwoordiging van het Nederlandsche volk, by het openen dezer zitting, welkom heeft geheeten en op het vele goede heeft kunnen wyzen, hetwelk zich in den toestand des vaderlands vertoont.

§ 2. Aangenaam was het ons, de vernieuwde verzekering te ontvangen, dat onze betrekkingen met de andere mogendheden van den meest vriendschappelyken aard zyn.

§ 3. De getuigenis, door Uwe Majesteit afgelegd omtrent den loffelyken yver, waarmede zee- en landmagt voortdurend hare pligten vervullen, wordt door ons zeer gewaardeerd.

§ 4. Gelyk in vrije ontwikkeling van landbouw, handel en nyverheid, stellen wy met Uwe Majesteit levendig belang in de gewigtige zaak van het volksonderwys. Elke voordragt, onderwys betreffende, zullen wy naauwgezet onderzoeken.

§ 5. Overtuigd, dat, door spoedige voltooijing van het spoorwegnet en van andere groote openbare werken, levensbelangen des vaderlands krachtig zullen worden bevorderd, verblyden wy ons, dat daaraan steeds met yver wordt gearbeid. Indien voor die voltooijing buitengewone hulpmiddelen noodig zyn, en dien ten gevolge eenige verzwaring van den rentelast, die op den staat drukt, onvermydelyk wordt, hechten wy waarde aan het door Uwe Majesteit geopend uitzigt, dat desniettemin het eindcyfer der staatsbegrooting voor het volgende jaar beneden dat van het loopende jaar zal kunnen blyven.

§ 6. Van het verslag van het beheer en den toestand der overzeesche bezittingen en koloniën zullen wy met belangstelling kennis nemen. Uwe Majesteit vindt ons doordrongen van het pligtbesef om aan de verbeteringen, welke die toestand behoeft, en dus aan alle daartoe strekkende voordragten onze meest ernstige zorg te wyden.

§ 7. Uwe Majesteit doet ons de aanbieding van een aantal wets-ontwerpen voorzien, tot de regtsbedeeling, de belastingen, het verdedigingsstelsel en andere gewigtige binnenland-

sche aangelegenheden betrekkelyk. Van grooten omvang zal dien ten gevolge in dit zittingjaar onze taak zyn. Wy hopen, Sire, die door inspanning van alle krachten te volbrengen en alzoo, onder Hoogeren zegen, met uwe regering nuttig werkzaam te zyn voor het dierbaar vaderland, waarvan het welzyn zoo naauw aan dat van uw doorluchtig stamhuis verknocht is."

— Na eene niet zeer uitvoerige, maar toch niet onbelangryke discussie, is den 27 Sept. in de Tweede Kamer het adres van antwoord op de troonrede onveranderd en met algemeene stemmen aangenomen.

— In de zitting der Tweede Kamer van 21 Sept. heeft de Heer van Reenen zyn ontslag als lid ingediend. Alle nieuw gekozen leden zyn toegelaten.

AMSTERDAM, 28 Sept. Z. M. de Koning vertrekt morgen uit de residentie naar het Loo. Heden namiddag ontvangt Z. M. de commissie der Tweede Kamer, belast met de aanbieding van het adres van antwoord op de troonrede. Morgen neemt het onderzoek der verschillende ingediende wetsontwerpen in de afdeelingen een aanvang; dat over de Indische begrooting voor 1870 is op den 30 bepaald.

Z. M. heeft eervol ontslagen den Heer N. A. Rost van Tonningen, gezaghebber van St. Eustatius, thans tot herstel van gezondheid met verlof in Nederland, op diens verzoek, met ingang van 1 Dec. 1869, uit 's lands dienst, met behoud van aanspraak op pensioen.

— Z. M. heeft benoemd by het wapen der artillerie van de landmagt in West-Indie, tot 2den luitenant den kadet J. R. de Wolff, herkomstig van de kon. mil. academie.

— Blykens een by het departement van marine ingekomen berigt van den kapt.-luit ter zee B. D. van Trojen, kommanderende Zr. Ms schroefstoomschip Vice-Admiraal Koopman, is die bodem den 2den Sept. jl. te Vincent aangekomen en zou genoemde bevelhebber nog op dienzelfden datum zyne reis naar St. George d'Elmina voortzetten. Aan boord was alles wel.

DE HELDER, 27 Sept. Heden morgen is Z. M. transportschip met stoomvermogen, *de Java*, naar Newcastle gestoomd om kanonnen in te nemen.

Morgen vertrekt Z. M. Fregat met stoomvermogen *Wassenaar* naar de Middell. Zee.

— Naar men verneemt zal by de opening van het kanaal van Suez, de Nederlandsche vlag op waardige wyze worden vertegenwoordigd. Men verzekert, dat Z. K. H. Prins Hendrik zich aan boord van een der oorlogsstoomfregatten derwaarts begeven zal. Men wil ook weten, dat een der oorlogschepen, die zich op dit oogenblik in de Oost-Indische bezittingen bevinden, last zou hebben bekomen tegen den tyd der opening van de andere zyde het kanaal binnen te loopen, om by de plegtige opening tegenwoordig te zyn.

— De Staatsbegrooting voor 1870 wordt aldus geraamd:

UITGAVEN.

Hoofdst.	
I. Huis des Konings....	*f* 750,000. 00.
II. De Hooge Collegiën van Staat en het Kabinet des Konings....	„ 605,442. 00.
III. Departement van Buitenl. Zaken	„ 522,541. 00.
IV. *A.* Depart. van Justitie,	„ 3,326,528. 00.
B. „ „ „ (Afdeeling R.-kath. Eered.,	„ 690,776. 73.
V. Depart. van Binnenl. Zaken (waaronder *f* 10,-000,000 voor Spoorw....	„ 20,033,401. 73.
VI. Depart. van Marine....	„ 8,683,518. 96.
VII. *A.* Nationale Schuld....	„ 28,285,645. 49.
B. Depart. van Financ....	„ 15,384,066. 00.
C. „ „ „ (Afdeeling Herv. en andere Eerediensten, behalve die der R.-Kath....	„ 1,758,117. 00.
VIII. Depart. van Oorlog....	„ 14,259,000. 00.
IX. „ „ Kolonien....	„ 1,879,880. 00.
X. Onvoorziene uitgaven....	„ 50,000. 00.
Totaal	*f* 96,228,916. 91.
Toegestaan voor 1869	„ 96,799,785. 53.
Uitgegeven voor 1868	*f* 97,197,736. 32.

INKOMSTEN.

Gewone Middelen	*f* 74,856.583. —
Bydrage van Ned. Indië,	10,000,000. —
Bydrage uit het Domeinfonds	„ 600,000. —
Totaal	*f* 85,456,583. —
Verschil tusschen uitg. en inkomsten	„ 10,772,331. 91.

By art. 3 der wet op de middelen wordt bepaald, dat in deze som, in afwachting van latere wettelyke regeling, voorloopig voorzien kan worden door de uitgifte of beleening van schatkistbilletten tot een bedrag van hoogstens 11 millioen guldens.

— Uit Londen wordt onder dagteekening van 29 Sept. het volgende gemeld:

De Engelsche weêr-profeten voorspellen den 12 Oct. een ongewoon hoogen springvloed.— De zon en de maan zullen dan te gelykertyd het maximum hunner aantrekkingskracht op onze aarde uitoefenen, zoodat op sommige plaatsen de vloed eenige voeten hooger zal stygen dan gewoonlyk. Het meteorologisch instituut te Londen tracht de bewoners van kleine eilanden en hen, die digt aan de zee hunne woningen hebben, gerust te stellen.— De springvloed zal niet zoo veel hooger zyn dan een gewone springvloed, en het instituut vestigt voornamelyk de aandacht op het feit dat zulk een gelyktydig uitoefenen van al hare aantrekkingskracht door zon en maan vol strekt niet tot de groote zeldzaamheden behoort, doch reeds dikwyls heeft plaats gehad. In Jersey en Guernsey maken de bewoners zich echter zoo ongerust, dat, ofschoon het gouvernement en de Engelsche admiraliteit geruststellende verklaringen hebben laten aanplakken, eene menigte inwoners de eilanden verlaten heeft, om op hooger kusten den 12 Oct. af te wachten. Eenige dagbladen welke sinds geruimen tyd op scherpe wyze den ellendigen toestand critiseren van het rioolstelsel der meeste Engelsche badplaatsen, hopen, dat de weêr-profeten eens, als het ware by uitzondering, gelyk mogen hebben. Welk een zegen zou het zyn, zeggen zy, als die golf van 12 Oct. eens het werk van het stedelyk bestuur van Brighton vervulde en de stad eens schoon veegde, de straten reinigde en de vuilnis medenam.

— De *Times* heeft een correspondent op de vloot, welke op het oogenblik in de Middellandsche Zee zich oefent onder bevel van den minister van marine, den Heer Childers. De vloot bestaat uit de gepantserde eskaders der Middellandsche Zee en van het Engelsche Kanaal, en de correspondent merkt op, dat de oudste gepantserde schepen beter zeilen dan de schepen, die in den laatsten tyd gebouwd zyn. Onder zekere omstandigheden van weêr en wind en by zekere wendingen zegt de correspondent, dat het nieuwe roer dier schepen (the ballance rudder) op zeer gevaarlyke wyze soms weigert te werken. Eindelyk merkt hy op, dat de torenschepen oneindig veel beter op eene holle en onstuimige zee kunnen blyven varen dan de gepantserde linieschepen.

— De kandidatuur van den hertog van Genua wint veld onder de progressisten en democraten.

— Het ministerie heeft besloten geen republikeinsche manifestatiën meer te dulden en de personen, die tot ongeregeldheden aanleiding hebben gegeven, strengelyk te straffen. Men verzekert, dat het denkbeeld, om het regentschap van Serrano voor een jaar te verlengen, veld wint ten gevolge van de uiteenloopende meeningen der voorstanders van de verschillende candidaten voor den troon.

— De geruchten, dat het regentschap een jaar zal worden verlengd en dat Prim tot Keizer zal worden uitgeroepen, zyn ten eenenmale ongegrond.

— De socialisten maken toebereidselen voor eene revolutionaire beweging te Xérès en op andere punten van het schiereiland. De regering kent de ontwerpen en heeft besloten die krachtig tegen te gaan.

— Zoodra de regering vernam, dat eenige kommandanten van de bataillons vrywilligers te Barcelona hadden geprotesteerd tegen de ontwapening van de vrywilligers te Tarragona, heeft zy bevolen de bedoelde bataillons insgelyks te doen ontwapenen. Hieraan hebben die corpsen niet slechts geweigerd gehoor te geven, maar zy hebben met geweld bezit genomen van verscheidene groote gebouwen in het arrondissement Carmen. Nadat de insurgenten op de wyze by de wet voorgeschreven, tot onderwerping waren aangemaand en zy in hun verzet bleven volhouden, zyn zy door de troepen des avonds ten 10 ure aangetast. Omstreeks 2½ ure in den vroegen ochtend hebben zy zich moeten onderwerpen.— Vele personen zyn by die gelegenheid in verzekerde bewaring genomen en aan boord van een oorlogsbodem gebragt.

— Twee leden der Cortes zyn te Barcelona gearresteerd, benevens zeventig personen, die op de barricaden hebben gestreden.

— De rust is te Barcelona hersteld. De vlugtende vrywilligers hadden de spoorstaven opgebroken. De weg is thans echter hersteld.

— Den 27 Sept zyn troepen naar Cuba gezonden. Er heerscht rust.

— De *Gaceta* zal 30 Sept. een decreet openbaar maken, waarby de vryheid van eeredienst op Cuba wordt ingesteld.

— De generaal Sickles, de gezant der Vereenigde Staten te Madrid, heeft aan zyne regering per telegram medegedeeld, dat de Spaansche regering in beleefde bewoording bedankt voor de bemiddeling der Vereenigde Staten met opzigt tot Cuba.

— De Koning van Portugal heeft een brief aan den hertog van Loulé geschreven, waarin hy het gerucht weerspreekt dat hy de Spaansche kroon heeft aangenomen. Dom Luis voegt er by, dat hy Portugeesch is geboren en als Portugees wil sterven.

— De Keizer der Franschen heeft den 25 Sept. den ministerraad gepresideerd. Hy geniet eene uitmuntende gezondheid.

— Het congres van dagbladschryvers uit de departementen, dat te Lyon gehouden is, heeft zich vereenigd met een programma van hervormingen, waarin, als het ware, al de aan Frankryk ontbrekende vryheden begrepen zyn. Onder anderen komen op dit programma voor: afschaffing van art. 75 der constitutie van het jaar VIII (dat de ambtenaren vrywaart voor eene vervolging, zoolang de raad van state geene vergunning daartoe geeft); volledige vryheid van vereeniging en van onderwys; verkiezing van den maire door de bevolking; afschaffing van het zegelregt op de dagbladen; volledige vryheid van verkoop der dagbladen op den openbaren weg, enz.

— De officieuse dagbladen deelen mede, dat het gerucht betreffende de opneming van Baden, in den Noord-Duitschen Bond ongegrond schynt te zyn. Men voegt er by, dat de regering geene nota deswege heeft gezonden naar Berlyn of naar Karlsruhe.

— Het Turksch-Egyptisch conflict is nog niet bygelegd. De Fransche, Engelsche, Oostenryksche en Italiaansche gezanten hebben aan de Porte den raad gegeven, om zich tevreden te stellen met het antwoord des Onderkonings, zonder verder aan te dringen op het nakomen der punten, voorkomende in de tweede nota van den groot-vizier, waartoe o. a. behoort het verbod aangaande het sluiten eener leening buitenslands door den Onderkoning. De Russische en de Pruisische gezanten hebben zich buiten de kwestie gehouden. Het bezoek door den Onderkoning, te Konstantinopel af te leggen, is tot later uitgesteld.

— Uit Caïro wordt gemeld, dat de Nyl voortdurend blyft wassen; alles voorspelt een gunstigen afloop. De peilschaal teekende op 7 Sept. 22 pics boven nul; te oordeelen naar de berigten uit Sudan, zal het water binnen een twintigtal dagen 24 pics bereiken. Men heeft de noodige maatregelen van voorzorg genomen, om de akkers op voldoende wyze te besproeijen. De katoenoogst belooft veel.— Europa kan op een ruimen toevoer staat maken.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 22 October 1869.

NAMENS den Heer Gouverneur wordt by deze bekend gemaakt, dat de zetting van het brood voor de volgende week, eindigende den 30 dezer, als volgt is bepaald: het brood van vyftien Cents moet 18¼ oncen wegen en van mindere pryzen naar evenredigheid; zullende het zoogenaamde fransche brood van den voormelden prys een once minder mogen wegen; op pœne als by de Publicatie van den 16 Maart 1824 is vastgesteld.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

Administratie van Financien.

Publieke Inschryving.

BENOODIGD zynde tot het bakken van brood voor het Garnizoen, enz., eene hoeveelheid van meer of min *Zes duizend ponden Tarwe meel*, leverbaar in het Magazyn, zoo zal de leverancie daarvan, by aannemelyke aanbieding, aan den voordeeligsten inschryver worden verleend, overeenkomstig de bepalingen voorkomende in de Gouvernements beschikking van den 10 September 1853, N°. 470, (zie Publicatie-blad N°. 5).

De beslotene biljetten van inschryving, waarin de merken der vaten moeten worden vermeld, zullen met de onderscheidene monsters ter Administratie van Financien worden aangenomen op aanstaanden *Dingsdag, den 26 dezer*, uiterlyk tot en met het vallen van het middagschot, *zullende de biljetten, waarin de aantebiedene pryzen niet duidelyk vermeld, doorgehaald of veranderd zyn, alsmede die, waarin de merken der vaten niet opgegeven zyn, niet in aanmerking komen.* Wordende de belanghebbenden verzocht by de opening der biljetten tegenwoordig te zyn of wel zich te doen vertegenwoordigen.

Curaçao den 22 October 1869.
De Administrateur van Financien,
GORSIRA.

Lyst van de ter Postery alhier liggende brieven, drukwerken, monsters en stalen, aangebragt gedurende de laatste acht dagen.

Brieven :

M. C. Bosch, Braulio Chavez hijo, R. R Ball, C. Boer, J. C. Bervoets Gaerste, Rachel A. Correa, David Curiel, Bernado Danies, S. de Went, Viuda Rebecah H. de Curiel, Eulogio N. de Carmona, William M. Eaton, Anna Eaton, M. E. Ernst, José Trifon Fuentes, Juan B. Farera, E. F. Harrison, L. Hunik, Mary James, Petronella P. Lofzang, Manuel Leyba, Eloisa F. Lobo, Tomas Michel, J. N. Möller, Sofia Ollanda, Clara C. Pinedo, Benjn. Penso, Thomas Paalsen, Moise Pereira, D. Rieck, Henry F. Raven, Carolina Silva y Espina, Heinerich Tieleman, P. J. van der Lee.

Drukwerken enz :

A. W. Abrahamsz, Bervoets Gaerste, J. & J. R. Blanch 2, Raphael Barliza, E. M. Curiel, Mosé Curiel & Co., A. M. de Marcheua, C. & H. Evertsz, Edwards Henriquez & Co., A. C. Henriquez 2, Horan Lewis & Co., J. W. Hassel, D. C. Henriquez & Son 2 Jesurun & Son, D. A. Jesurun, Loge Igualdad, Charles Jutting, A. E. & A. Jesurun, B. & D. Jesurun, B. Penso 2, Riedel Bornhorst & Co. 2, Schmilinsky & Co., D. A. Senior, Jeudah Senior e hijo 2, Salomon Senior Jr.

Curaçao den 22 October 1869.
De Commis belast met de Post-directie,
J. F. K. VAN EPS.

VERNOMEN hebbende, er rondgestrooid wordt, dat de ondergeteekende niet alleen by de Heeren Pastoors *Schermer* en *Frederiks* maar ook by de Directrice van het Pensionaat verzocht heeft geen water gratis aan de behoeftigen af te geven; zoo verklaart hy by deze, dat alle degene, die *dit* uitstrooijen leugenaars en lasteraars zyn.

R. W. v. d. WALL ARNEMANN.

Ajencia Comercial de Venezuela.

EN lo sucesivo no se despachará en esta Ajencia documento alguno para las Aduanas, que no esté arreglado al sistema métrico decimal.

Curaçao, 18 de Octubre de 1869.
S. SENIOR Jr.

EL abajo firmado ofrece sus servicios para lecciones de Piano.

JULES BLASINI.

GODSDIENSTOEFENING by de Protestantsche gemeente op aanstaanden Zondag, des morgens om 9 uur.

“DE VERGENOEGING”
MAANDELYKSCHE VERGADERING
op Zaturdag den 23 October 1869.

Dienstbeurten by de Spaarbank.

Zaturdag den 23 October 1869.
Bestuurder de Heer G. J. R. de Lima.
Commissarissen de Heeren A. L. S. Muller en H. A. S. Muller.

*** *GETROUWD:*
A. L. TIMMER
MET
L. G. VAN COEVENHOVEN.

Eenige kennisgeving aan familie, vrienden en bekenden.

Curaçao den 20 October 1869.

INGEZONDEN.

Vertaling uit “Le Moniteur, Journal officiel de la République d'Haïti”—du 28 Août 1869 No. 35.

BESLUIT.
SYLVAIN SALNAVE,
President van Haïti,

Gezien ons besluit van den 11n. Augustus 1868, waarby de vaartuigen “le Sylvain en la Liberté,” als zeeroovers en goeden prys verklaard worden.

Gezien de wet op de zeeroovery dd. 30 January 1862.

Overwegende dat de stoom of andere vaartuigen waarvan de opstandelingen, die zich het Gouvernement van het Noorden of Zuiden van Haïti noemen, gebruik maken, of die zy in het vervolg mogten bezigen om daden van aanranding en geweld te plegen jegens de ingezetenen, die aan de wettige autoriteiten getrouw zyn gebleven, door de booten of andere vaartuigen van de gezegde ingezetenen te nemen en zich van hun goed of van hunne personen meester te maken; dat dusdanige daden niet anders dan *zeeroovery* kunnen genoemd worden, eene misdaad, die volgens de wet gewraakt en gestraft wordt.

Overwegende buitendien, *dat het Gouvernement van de Republiek, waarvan de President Salnave het wettige opperhoofd is, in goede verstandhouding en vriendschap verkeert met al de Mogendheden, die handel en zeevaart op onze kusten uitoefenen, en waarvan de vertegenwoordigers by, en door hem erkend zyn, volgens het volken regt aan de personen en eigendommen van die vreemdelingen wettige bescherming verschuldigd is,* zoo kan of mag het gevolgelyk niet geduld of toegelaten worden, dat zeeroovende vaartuigen, op onze kusten, onder de nationale vlag, om welke te voeren zy volstrekt geen regt hebben, dewyl zy niet gemonsterd noch in de bestemde registers van den Staat ingeschreven zyn, op onze gezegde kusten pryzen maken, aanhoudingen doen, of andere daden van geweld of vernieling plegen ten opzigte der vaartuigen van de gezegde met de Republiek bevriende Mogendheden, welke vreedzaam onze wateren bevaren en hunnen handel uitoefenen.

Heeft besloten :

Art. 1. Al de vaartuigen, die thans door de oproerlingen, welke zich, hetzy den Zuidelyken staat van Haïti, of wel het Gouvernement van het Noorden van Haïti noemen, gebezigd worden, en al dezulken, die zy in het vervolg kunnen gebruiken om zich te verzetten tegen het gezag van het Gouvernement, dat wettiglyk door de Natie is daargesteld, en om, hetzy ter zee of te land, de ingezetenen des lands of de vreemdelingen, die handel met Haïti dryven te vervolgen en te benadeelen, worden als zeeroovers en goeden buit beschouwd.

Art. 2. Ieder gewapend vaartuig is gemagtigd om dezelven te vervolgen en prys te maken, volgens de wet op de zeeroovery.

Art. 3. Ieder individu, dat aan boord van zoodanige zeeroovende vaartuigen aangetroffen en bevonden zal worden, hetzy met daden, hetzy met zyne tegenwoordigheid by het ten uitvoer brengen van de gewelddadigheden, waartegen hierboven voorzien is, te hebben bygedragen zal als zeeroover beschouwd en gestraft worden.

Art. 4. Dit besluit zal afgekondigd en door den Secretaris van Staat voor oorlog en marine ten uitvoer gelegd worden.

Aldus gedaan in het Hoofdkwartier van Boudet den 20n. Augustus 1869, het 66ste jaar der Onafhankelykheid.

(get.) S. SALNAVE.
Voor den President.

De Secretaris van Staat voor Binnenlandsche zaken ad-interim belast met de portefeuille van oorlog en marine,

(get.) L. DUVAL.

De Secretaris van Staat voor Justitie, het openbaar onderwys en Buitenlandsche zaken,

(get.) C. ARCHIN.

De Secretaris van Staat voor Finantien en koophandel,

(get.) EXCELLENT.

De Secretaris van Staat voor de algemeene policie,

(get.) HYPOLITE Cadet.

CURAÇAO.

Vaartuigen in- en uitgeklaard in de laatste acht dagen.

INGEKLAARD.—*October.*

15 ned. bark Carolina, Ridderstap, Aruba.
„ schr. Anna, Hassell, La Guayra.
ven. „ Dos Hermanos, Rivas, Pto. Cabello.
16 „ „ Ana Antonia, Pierre, Pto. Cabello.
„ bark Bernarda, Marconnier, Pto. Cabello.
18 ned. „ Valentina, Eckmeyer, Aruba.
ven. schr. Cumarebo, Esparza, Vela de Coro.
„ bark Agustina, Rodriguez, Pto. Cabello.
ned. schr. Paquete de La Vela, Lopez, Vela de Coro.
„ bark Bella Petra, Roos, Aruba.
„ „ Minerva, Croes, Aruba.
ven. schr. Susanet, Hoyer, Pto. Cabello.
„ „ Piriteña, Vargas, Píritu.
ned. „ Gez. v. d. Bossche, Vermeulen, Bonaire.
„ „ Mara, Hevers, Vela de Coro.
„ „ Amalia Hueck, Sto. Domingo.
19 „ bark Pajaro, Boekhoudt, Bonaire.
„ „ Elenita, Calvo, Bonaire.
„ „ Neptunus, Wefer, Aruba.
20 „ „ Paquete Arubana, Gomez, Aruba.
ven. „ Nicolasa, Gonzalez, Vela de Coro.
ned. schr. brik Reina Detmers, Mulder, Pto. Cabello.
eng. schr. Francis, Mc. Cahn, Baltimore.
21 ned. „ Guillermito, de Jongh, St. Thomas.
„ „ Carmelita, van Grieken „ „
ned. bark Bella Petra, Roos, Pto. Cabello.
„ schr. Anita, Curiel, Vela de Coro.
22 „ bark Experiencia, Luckert, Bonaire.
„ schr. Gez. v. d. Bossche, Vermeulen, Bonaire.

UITGEKLAARD.—*October.*

15 ned. bark Carolina, Ridderstap.
16 „ „ Acadie, Boer.
„ schr. Elvira, Iribadi.
„ „ Ceres, Paulus.
ven. bark Joven Elena, Leonardo.
18 „ schr. Cisne, Cazares.
„ „ Carolina, Valles.
„ „ Ana Antonia, Pierre.
ned. bark Bella Petra, Roos.
„ „ Minerva, Croes.
19 „ schr. Amalia, Hueck.
„ „ Victoire Clemence, Ulder.
„ „ Gez. v. d. Bossche, Vermeulen.
ven. „ Antonia, Dominguez.
ned. bark Valentina, Eckmeyer.
ven. „ Cristina, Sulbaran.
20 „ schr. Concepcion, Matos.
ned. bark Neptunus, Wefer.
ven. schr. Cumarebo, Esparza.
ned. „ Paquete de La Vela, Lopez.
ven. boot Guadalupe, Leones.
ned. „ Invencible, Regales.
„ schr. Ana, Hassell.
„ bark Elenita, Calvo.
21 ven. schr. Manuelita, Hance.
„ „ Dos Hermanos, Rivas.
„ „ Isabel Antonia, Hernandez.
ned. bark Paquete Arubana, Gomez.
„ „ Pajaro, Boekhoudt.
„ schr. Mara, Hevers.
ven. bark Augustino, Rodriguez.
„ „ Nicolasa, Gonzalez.
„ schr. Susanet, Hoyer.
22 ned. „ Guillermito, de Jongh.
„ bark Bella Petra, Roos.
„ schr. Anita, Curiel.
„ „ Carmelita, van Grieken.
„ brik Raphael, van de Velde Smit.

AANGEKOMEN: Donderdag, den 21, van St. Thomas, de Nederlandsche pakketschoener *Guillermito*, Kapitein *de Jongh*, met de brievenmalen van de eerste pakket van Oct.;

te Paramaribo, den 22 Sept., de Koloniale Schoener *Suriname*, Kapitein *Wilgen.*

VERTROKKEN: Vrydag, den 22, naar St. Thomas, de Nederlandsche pakketschoener *Guillermito*, Kapitein *de Jongh*, met de brievenmalen voor Europa en dat eiland;

— met bestemming naar deze haven:

Courrier de Colon, Kapitein *Pelletan*, van Bordeaux den 15, van Pauillac den 18, en van Royan den 23 Sept.;

Vertrouwen, Kapitein *Middeld*, van Liverpool, den 21 Sept.

Met de Fransche Mailboot is den 28 Sept. te Suriname aangekomen de Heer *T. J. Eyken Sluyters.*

Met de brievenmaal zyn alhier Nederlandsche Couranten ontvangen tot 30 Sept., de *European Mail* van 2, Surinaamsche Couranten tot 5 en St. Thomas Couranten tot 13 October, bevattende berigten uit Europa en Amerika tot 6 Oct.

Den 24 Sept. heerschte eene buitengewone opgewondenheid aan de geldmarkt te New York. De koers van het goudgeld was zeer onbestendig, liep tusschen 133 à 165 en sloot op 136.

Den 28 daalde de koers tot 132 à 132½.

Den 30 opende de koers van het goudgeld op 131⅞ en sloot op 129⅝.

Den 1 Oct. opende de koers op 130 en sloot op 130⅜.

Den 2 Oct. opende de koers op 130¼ en sloot op 129¾.

Den 6 Oct. opende de koers op 130 en sloot op 131.

MADRID, 5 Oct. Te Esparraguera had er een hevig gevecht plaats tusschen de gouvernements troepen en de republikeinen. De republikeinen werden verslagen en uiteen gedreven met verlies van 40 dooden, 60 gekwetsten en 20 krygsgevangenen. De gouvernements troepen verloren 60 man aan dooden en gekwetsten.

De zitting van de Cortes is geopend. Het gouvernement is van voornemen de burgerregten te schorsen tot dat de volksopstanden in het Zuiden bedwongen zullen zyn.

Naar men verneemt heeft Dom Fernando, de gewezen Koning van Portugal, den troon van Spanje aangenomen.

De stad Reuss heeft zich voor de republikeinen verklaard. De krygswetten zyn in Cataluña en Andalucie afgekondigd. Latere berigten vermelden dat de republikeinen verslagen zyn en dat de stad Reuss door de gouvernements troepen heroverd is.

De Trans-Atlantische kabel tusschen Engeland en Amerika, in 1866 gelegd, is den 24 Sept. gebroken.

Men zal zich herinneren dat President Grant den Heer Alexander T. Stewart, van New York, gekozen heeft tot Minister van Financiën; dat die benoeming door den Senaat is bevestigd geworden, maar dat naderhand het bestaan van eene wet van 1789 werd ontdekt, waardoor de Heer Stewart verhinderd werd die betrekking aantenemen, tenzy hy met zyne handelszaken wilde ophouden. Voor dat hy om zyn ontslag verzocht, bood hy aan zyne handelszaken aan anderen ter waarneming optedragen met bepaling dat al de winsten tot liefdadige doeleinden zouden gebezigd worden. Dit voorstel werd niet aangenomen ; men heeft geen inbreuk op de wet willen maken noch die voor een byzonder geval wyzigen. Men heeft uitgerekend, dat meer dan zes millioen dollars in den loop van vier jaren van zyne administratie aan liefdadige inrigtingen zouden besteed worden.

De Heer Stewart houdt zich thans bezig zyn reeds langen tyd beraamd plan in uitvoering te brengen, namelyk om een huis voor de vrouwen, die handwerk verrigten, in de stad New York te bouwen. Een aantal werkvolk is thans bezig de funderingen van het gebouw op Fourth Avenue, tusschen de Thirty two en Thirty three Street tegenover Harlem Tunnel te graven. De grond bevat 22 lots voor huizen en kost $ 220,000, daarop wordt een yzeren vuurproef gebouw, lang 205 voeten en breed 195 voeten, opgerigt, hetwelk $ 2,000,000 zal kosten. Het zal het hotel zyn voor werkvrouwen, zoo als naaisters, winkelbedienden en allen, die zware handwerken moeten verrigten, alwaar zy kost en inwoning kunnen erlangen tegen de laagste pryzen.

De vertrekken gelyk met den beganen grond zullen voor pakhuizen verhuurd en de huurpenningen ten voordeele van het gebouw of aan soortgelyke inrigtingen besteed worden.

Het gebouw zal in den tyd van twee jaren voltooid zyn. De Heer Stewart heeft het voornemen om daarna een hotel voor handwerksmannen naar hetzelfde plan te doen bouwen.

BEKENDMAKING voor Tappers en Slyters.

DE Commissie van classificatie der patentschuldigen voor de uitoefening van het beroep of bedryf van tapper of slyter brengt ter kennis van belanghebbenden, dat het voorloopig cohier van classificatie over het jaar 1870, opgemaakt ingevolge Publicatie van 1868 No. 4, voor den tyd van 14 *dagen*, gerekend van en met *Maandag*, den 18 dezer, ter *Gouvernements Secretarie* voor inzage zal liggen.

Curaçao den 15 October 1869.
De Administrateur van Financien,
Voorzitter,
GORSIRA.

ALGEMEENE VERGADERING van de leden der Spaar en beleenbank op Donderdag den 28 dezer, 's avonds te 7 ure, in de zaal van het *American Hotel*, tegenover het lokaal der inrigting.

Curaçao den 15 October 1869.
Namens het Bestuur,
De Secretaris,
A. J. PYPERS.

AVIS.
Compagnie Générale Transatlantique.

LES paquebots-poste de la Compagnie qui arrivent dans ce port le 29 de chaque mois, provenant de St. Nazaire, de Fort-de-France, (Martinique) et de Vénézuéla, partiront dorénavant le 1er, au lieu du 2, à midi précis.

On rappelle aux passagers de se pourvoir de leurs billets de passage à l'Agence, la veille du départ du bateau.

Les chargeurs, surtout, devront embarquer leurs colis dans la matinée du 30 ou 31 *(sans faute)* pour la régularité du service et de la comptabilité. Les connaissements doivent être signés immédiatement après l'embarquement.

Aucun colis ne peut être embarqué sans un permis de l'Agence.

Le départ du paquebot est fixé à *midi précis*, et les passagers sont invités à être à bord à 11 heures. D'ailleurs ils en sont avertis par un coup de canon du Waterfort, qui tire à 11 heures précises. Il est de l'interêt des passagers de se rendre à bord une heure avant le départ, pour éviter, autant que possible, la confusion d'un embarquement trop précipité, surtout, lorsque les passagers sont nombreux.

Curaçao, le 15 Octobre 1869.
L'Agent,
J. BLASINI.

Protestantsche Maatschappy van Weldadigheid te Curaçao.

HET bestuur van voormelde maatschappy maakt hierby bekend, dat de verloting ten behoeve van de Protestantsche armen, volgens advertentie van den 27 July d. j. geplaatst in de Curaçaosche Courant, zal plaats hebben op den 15 *November a. s.* en verzoekt een ieder om de daartoe bestemde voorwerpen (dames handwerken enz.) van af den 15 *dezer* in te zenden by een der leden van het bestuur, hetwelk bestaat uit de Heeren *A. Statius Muller, J. H. A. Quast, A. W. Zeppenfeldt, G. A. B. Hellmund, J. P. E. Gorsira*, Ds. *G. J. Simons, M. Daal* en *den ondergeteekende*.

Curaçao den 8 October 1869.
Namens het Bestuur voormeld,
ESKILDSEN,
Secretaris.

BEKENDMAKING EN WAARSCHUWING.

AANGEZIEN wilde Katten, Konynen en Roofvogels aan den ondergeteekende op zyne plantage GROOT ST. JORIS veel schade veroorzaken, zal hy op die dieren met scherp laten schieten en daarvoor zyne geheele plantage als jagtterrein gebruiken.

Ter voorkoming van ongelukken *verzoekt* en *waarschuwt* hy dus een ieder om op de genoemde plantage GROOT ST. JORIS niet te komen dan langs den weg leidende naar de woning van gemelde plantage. Zullende ook noch hy, noch degenen, die voor hem jagen zal, verantwoordelyk blyven of schadevergoeding geven voor vee van anderen, die op zyne gronden komen en aldaar per ongeluk gekwetst of gedood worden.

Curaçao den 8 October 1869.
I. J. SENIOR.

NOTICE.

THE undersigned Master of the English Brig *Sir Robert Peel* will not be responsable for any debts contracted by the crew of the abovementioned brig.

Curaçao 7th October 1869.
E. G. CONNER.

OFREZCO mis servicios, para el ACORDE DE LOS PIANOS, á las personas que tengan á bien ocuparme.

Ocúrrase en el almacen del Señor *A. Bethencourt.*

JULIO LION.

Uit de hand te koop

HET Huis No. 257, gelegen aan de zuidzyde van de Consientie steeg, Overzyde der haven. Voor nadere informatien vervoege men zich by

ISAAC PINEDO JR.
Curaçao den 14 October 1869.

TE KOOP

HET Huis, gelegen op den berg aan de Overzyde, Koraal di Keeneje. Te bevragen by

J. KRISTEN.

TE KOOP

HET wel getimmerd houten huis met pannen dak en koraal, gelegen op den berg aan de Overzyde, bewesten de timmerwerf van den Heer *J. E. van der Meulen*, alsmede twee nieuwe booten. Te bevragen by WILLEM VAN 'T HOOFD.

TE KOOP
ter Bakkery van J. F. Haaijen,
Scheepsbeschuit.

Te koop á kontant, by August Muller,

ZEER SCHOON GROF ZOUT
en

ROODE WYN by kisten van 50 flesschen, van 25 flesschen en van 50 halve flesschen; Madera wyn by kisten van 25 flesschen en kisten van 50 halve flesschen; Rhynwyn by kisten van 24 flesschen; Brandewyn en Cognac by kisten van 12 flesschen; Bier by manden van 25 kruiken; Oude Rum by damejeanen van 2 en van 2½ gallon; Patentolie; Gekookt en Ongekookt Lynolie; Loodwit; enz.

TE KOOP ter dezer Drukkery,

ONDERSCHEIDENE soorten gelinieerd en ongelinieerd Hollandsch Schryf en Postpapier—Bord-, Kardoes-, Vloei-, Muzyk-, Teeken-, Mail-, Schuur-, Gekleurd- en Gemarmerd Papier—Papier en Enveloppes de luxe—Rouwpapier en Rouwenveloppes—Enveloppes voor brieven en visite kaartjes—onderscheidene soorten Visite kaartjes—Boeken in blanco van onderscheidene grootte en dikte—Schryfboekjes in blanco—Pennenschagten—Stalen pennen—Orthodactylic en andere soorten Pennenhouders—Zwarte, Roode en Copiëer inkt—Rood en Zwart Zegellak—Ouwels—Gomouwels—Pennemessen—Potloden — Rood en Zwart Kryt—Sandrak—Gom elastiek—Gutta Percha—Inktpotten—Leijen—Griffels — Opgeloste Gom in fleschjes, met kwast—Spiegelen Schildery koord—Schilderkwasten—Penseelen—Goud- en Zilverpapier—Onderscheidene kleuren Klatergoud — Bronspoeder — Wit en Bruin Vernis voor leder, papier, perkament, hout en metalen—Hollandsche, Engelsche en Spaansche Connossementen en Wisselbrieven in blanco — Hollandsche, Engelsche en Fransche Schoolboeken, enz., enz.

ESENCIA DE GENGIBRE DE JAMAICA DE
Frederick Brown,
FILADELFIA.
Preparacion inapreciable como TONICO

para las personas convalescientes de calenturas y de otras enfermedades. Pocas gotas bastan para dar calor y energia al estómago *comunicando luego un saludable calor á todo el sistema en general, sin ser nunca de pernicioso efecto.* Es por tanto especialmente recomendada para los niños y las mugeres en todos sus accidentes de debilidad de los nervios, de hipocondría; como confortativo para los adultos, y como regenerador de la constitucion para los que sufren las consecuencias del abuso de los licores. Obra igualmente con singular eficacia en los dispépticos y en los predispuestos al padecimiento de la gula.

De venta por mayor y al detal en el almacen de B. DE SOLA.

Píldoras y Ungüento Holloway,
se encuentra por mayor y al detal en el almacen de
AGUSTIN BETHENCOURT.

Holloway's Pillen en Zalf.

Heupjicht, Rhumatiek.—Het enkele noemen dezer namen brengt reeds angst en schrik in het gemoed van allen, die eens de kwelling dezer ysselyke kwalen hebben ondervonden, ofschoon Holloway een middel tot verligting heeft aangewezen, dat den wanhopendsten lyder frisschen moed en vernieuwde hoop moet geven. Nadat de pynlyke deelen genoegzaam met laauwe pekel gebet, en daarna zorgvuldig afgedroogd geworden zyn, moet deze zalf met geduld en volharding op de huid, die daardoor behoorlyk toebereid is geworden, ingewreven worden, en de Pillen moeten in zulke doses worden ingenomen als in de gebruiksaanwyzingen is voorgeschreven. Deze eenvoudige behandeling zal de hevigste aanvallen van aangezigtspyn, zenuwpyn, rhumatiek en jicht ten spoedigste beteugelen, de daarmede vergezeld gaande zwelling doen verminderen, de pezen ontspannen en de verzwakte ledematen versterken.

De PILLEN worden verkocht in doosjes van 4 dozyn a ƒ 1.—; van 12 dozyn a ƒ 3.—; van 24 dozyn a ƒ 4.50; van 64 dozyn a ƒ 9.—; van 132 dozyn a ƒ 18.—; van 208 doz. a ƒ 27.—

De ZALF wordt verkocht in potjes van 1 once a ƒ 1.—; van 3 oncen a ƒ 3.—; van 6 oncen a ƒ 4.50; van 16 oncen a ƒ 10.—; van 33 oncen a ƒ 18.—; van 52 oncen a ƒ 27.—

Te bekomen by A. BETHENCOURT.

Gedrukt ter Drukkery van
A. L. S. MULLER &
C. J. & A. W. NEUMAN Fz.